



El Misterio de las Plumas de Adán

Descifrando el hapax legomenon del Corán (7:26)
a través de su subtexto bíblico

Un análisis visual basado en la investigación filológica de Gabriel Said Reynolds.

La Escena del Crimen: Un Regalo Inusual

“¡Hijos de Adán! Os hemos hecho descender vestiduras que cubran vuestras vergüenzas y *[rīsh]*...”

— Corán, al-A‘rāf (7:26)

Palabra: *Rīsh*

Clasificación: *Hapax legomenon* (Aparece una única vez en todo el Corán).

Significado Literal: Plural colectivo de Plumas.

¿Por qué Dios vestiría a los primeros humanos con plumas?

El Consenso de la Evasión: Huyendo del Sentido Literal

La imagen de Adán usando **plumas** parecía una **torpeza insalvable**, llevando a los intérpretes a buscar **salidas**.

Exégesis Clásica (Los *Mufassirūn*)

- **Ṭabarī / Qummī:** Las interpretan como bienes materiales, asumiendo que es un símbolo beduino de lujo.
- **Zamakhsharī:** Lo divide en ropa utilitaria y ropa ornamental.

Traductores Modernos

- **Pickthall:** Espléndida vestidura
- **Yusuf Ali / Abdel Haleem:** Adorno

La Enmienda Extrema

- **James Bellamy:** Propone alterar el texto original a *wirā'* (cobertura).

Cita clave: *Primero, nos deshacemos de las plumas.*

El Giro Narrativo: Las Pistas del Propio Texto

El contexto literario de al-A'rāf demuestra que no hablamos de ropa ordinaria ni metafórica.



El Destinatario: *¡Hijos de Adán!*

Frase usada 4 veces aquí para conectar a la audiencia directamente con el Edén.



El Origen: *Hizo descend*

Indica un origen puramente celestial, no manufacturado por humanos.



La Categoría: *Una āya*

Es descrito como un milagro probatorio que inspira temor de Dios.



La Consecuencia: *Saw'āt (vergüenzas)*

Conecta directamente con la advertencia de que Satán despojó de sus vestiduras a Adán y Eva (7:27).

El Puente Literario de la Antigüedad Tardía



Para descifrar las plumas de Adán, debemos dejar de aislar el versículo y rastrear la historia de la vestidura a través de este ecosistema literario.

Matriz Comparativa: La Secuencia del Despojo

	Etapa 1: Pre-Caída	Etapa 2: La Caída	Etapa 3: Remiendo Temporal	Etapa 4: Provisión Divina
Génesis	Gen 2:25: Desnudos sin saberlo.	Gen 3:7: Adquieren conocimiento.	Gen 3:7: Hojas de higuera.	Gen 3:21: Túnicas de piel (<i>kotnōt 'ōr</i>).
Midrash	Creados con vestiduras celestiales.	Despojados de ropas luminosas.	Hojas de higuera.	Debates sobre la naturaleza de la piel.
Corán	(Implícito que tenían vestiduras previas).	Corán (7:22a): Son despojados / se manifiestan sus vergüenzas.	Corán (7:22b): Hojas del jardín.	Corán (7:26): Vestiduras divinas y plumas (<i>rīsh</i>).

La Vestidura Original: Coronados de Gloria

En la tradición **tardoantigua**, Génesis 3:7 no narra un cambio visual, sino la pérdida literal de una vestidura celestial.

Salmo 8:5

...lo coronaste de gloria y honor.
(Peshitta siríaca: lo vestiste de honor y gloria).

Efrén el Sirio

Adán y Eva no sentían vergüenza porque vestían una prenda de santidad (*qūdshā*) y gloria (*shūbhā*).

Génesis Rabbah 20:12

Llevaban una túnica de luz o una piel tan hermosa como una joya.

El Robo: En el Corán (7:27), Satán no solo los hace pecar; literalmente **les roba su ropa celestial**.

El Nudo Teológico: El Problema de las Túnicas de Piel

El Texto Problemático: Génesis 3:21 afirma:
Yahveh Dios hizo túnicas de piel (*kotnōt 'ōr*) y los vistió.



Hecho B: El Paraíso
es un reino de perfección
donde no existe la muerte.

Hecho A: Para obtener
túnicas de cuero, un
animal debe ser desollado.

¿Acaso Dios mató a un animal dentro del Edén puro
para vestir a los humanos caídos?

La Regla de Sangre: Una Cronología Bíblica

El Edén
(Gen 1:29 / 2:16)

El Exilio
(Gen 4)

El Diluvio
(Gen 9:2)



Régimen Vegetariano.
Solo las plantas y frutos que dan semilla son alimento lícito. Cero muerte.

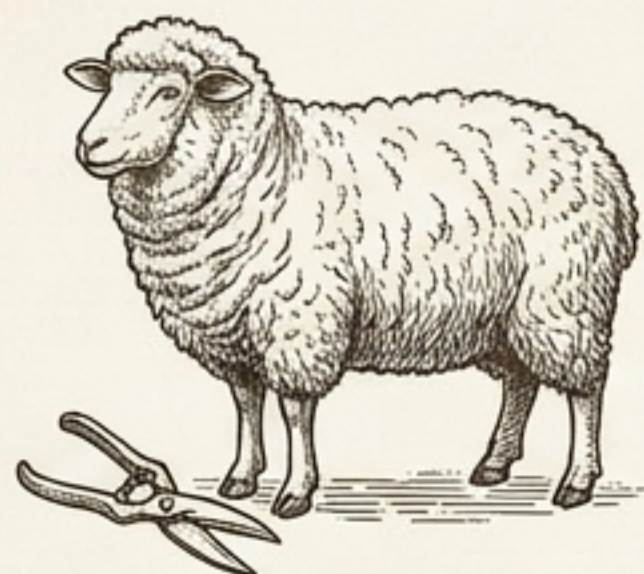
Primer Derramamiento.
Ocurre el primer nacimiento humano y el primer sacrificio animal (*Abel*) fuera del jardín.

Dominio Letal.
Dios finalmente entrega los animales a Noé como alimento lícito.

Conclusión Lógica: La sangre solo se derrama después del Edén. Por lo tanto, los exegetas ancestrales sabían que las ropas de Dios no podían provenir del sacrificio de un animal en el Paraíso.

Los Ingeniosos Rodeos Exegéticos

¿Cómo interpretar piel sin implicar asesinato divino?
Rabinos y Padres de la Iglesia propusieron cuatro salidas:



Lana Esquilada

Propuesto por Génesis Rabbah. Proveía material cálido sin requerir la muerte del animal.



Piel de Árbol

La corteza de los árboles. Propuesto en la Cueva de los Tesoros.



Piel de Serpiente

Piel mudada naturalmente sin costo de sangre. Propuesto por el *Tárgum* de Pseudo-Jonatán.



Piel Humana

Creada de la nada sobre sus propios cuerpos, no a partir de animales. (Jacobo de Sarug / *Cueva de los Tesoros*).

La Solución Avícola: Piel sin Muerte

La Deducción Lógica: Si el objetivo de la exégesis era encontrar un material orgánico que proporcionara abrigo suave, que proviniera de un animal, pero que se desprendiera naturalmente sin causar la muerte...



La Revelación: Las plumas mudadas.

Explicación: Un ave puede proveer aislamiento perfecto y cobertura majestuosa simplemente soltando su plumaje. Las plumas satisfacen todas las estrictas reglas teológicas del Edén: proveen piel y cobertura sin derramar una sola gota de sangre.

Regreso al Corán: Defendiendo el *Rīsh*

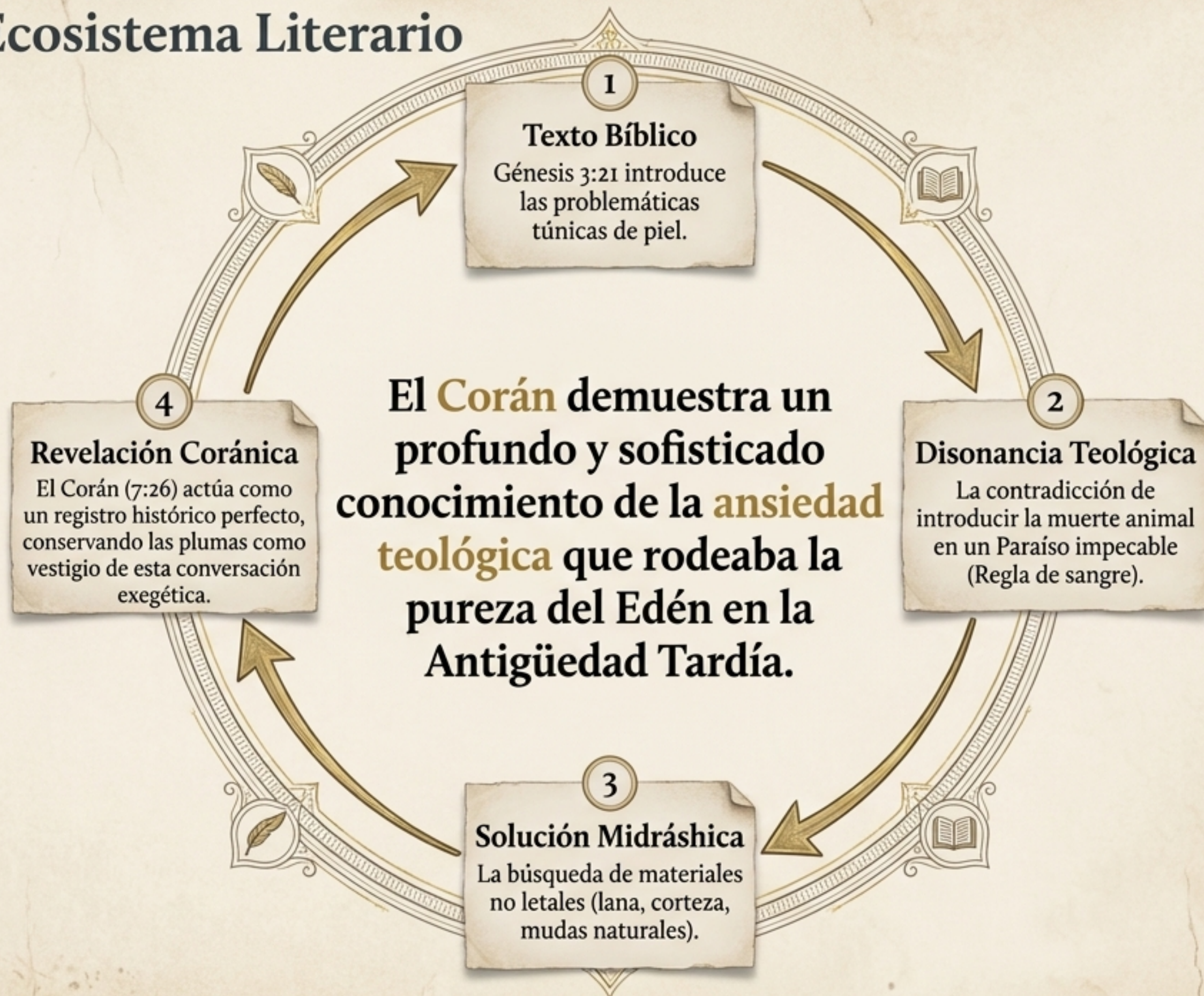
La Presunción

- Bellamy asumió que *rīsh* (plumas) era un error ortográfico absurdo y debía cambiarse a *wirā'* (cobertura).
- Los *mufassirūn* asumieron que era una metáfora genérica de riqueza beduina.

La Realidad Textual

- La palabra *rīsh* es exacta, intencional y literal.
- El Corán asimila con precisión milimétrica un profundo debate teológico judeocristiano de la Antigüedad Tardía sobre cómo vestir a los primeros humanos sin profanar la santidad del Paraíso.

Síntesis: El Ecosistema Literario



Conclusión: La Resolución del Enigma

~~Primero, nos deshacemos de las plumas.~~ — J. Bellamy

**En este estudio, proponemos que
conservemos las plumas. — G. S. Reynolds**

Son Literales

No son una metáfora de
riqueza ni un error
ortográfico.

Son Teológicas

Representan el ropaje
divino milagroso, provisto
sin **costo de sangre**.

Son una Llave

Revelan el rico **diálogo**
intertextual del Corán con su
subtexto **bíblico** y **midráshico**.

